

# 目次

## 異地繁花：翻譯書籍在臺灣

001 — 編者的話 編輯室

### 專題企畫 異地繁花：翻譯書籍在臺灣

004 — 出版因緣 蘇正隆

016 — 韓國出版業參訪見聞——以圖書定價制振興出版產業 吳韻儀

020 — 西(葡)語作品中譯的彩虹或萬花筒 張淑英

028 — 異文·譯文·軼聞——勾畫拉丁美洲歷史軌跡 陳小雀

036 — 由諾貝爾文學獎出發，探討翻譯作品面臨的挑戰 阮若缺

040 — 梁啟超的夢——轉譯在臺灣 賴慈芸

048 — 跨時代、跨地域的翻譯文學——  
閱讀引進了國際視角，更遇見不同環境的深廣度 陳之華

058 — 翻譯之島，打通東西方的巴別塔  
——藉由譯作形塑多元的世界觀 雷碧秀

068 — 日本兒童文學的翻譯心得 林宜和

076 — 韓文翻譯書籍在臺灣——淺聊簡史與發展 楊爾寧

082 — 向日葵的呼喊——努力擺脫俄羅斯陰影的烏克蘭文化 吳照中

088 — 跨越國界的翻譯作品，如何吸引讀者？ 張祐嘉

096 — 戰後臺灣的社會科學翻譯出版品概論 王乾任

104 — 翻譯雜談 張惟智

### 讀書 主題閱讀

110 — 從生態療癒來看人與環境和植物的關係 張雅蘭

116 — 動物研究的倫理思考與實踐：介紹錢永祥《人性之鏡》、  
龍緣之《尋找動物烏托邦》二書 鄭麗榕

122 — 文字與自然的距離——閱讀臺灣現當代自然書寫 彭正翔

130 — 宗教的靈性照護與生死療癒 涂均翰

## 閱讀點線面

138 — 異地繁字，越界／躍讀心理學書籍 蔣雨農

## 讀人 閱讀出版人

144 — 經典不老，正青春——專訪臺灣文學壘磚師廖振富教授 李宜芳

## 消息報導

158 — 《臺灣出版與閱讀》徵稿啟事

159 — 《臺灣出版與閱讀》稿約

160 — 《臺灣出版與閱讀》「新書誌」專欄徵稿啟事

## 新書誌

總類 — 015、018

哲學 — 019、027、034

宗教 — 034、035、039

自然科學 — 039、047

應用科學 — 047、056、057、066

社會科學 — 066、067、074、075、081

史地／傳記 — 081、087、094、095、103

語言／文學 — 103、109、115、120、121

藝術 — 128、129

兒童／青少年讀物 — 129、135、136、137、142、143、156、157